

Ngày Black Friday là ngày gì ???

Tác Giả: Avi Arditti

Thứ Tư, 25 Tháng 11 Năm 2009 22:02

Ngày đßc ngßi Mß gßi là Thß Sáu Đen, là ngày sau Lß Tß n

Nhân mùa Lß Tß n năm nay, biên tßp viên Avi Arditti cßa đài VOA đi tìm ngußn gßc cßa ngày Black Friday. Ngày đßc ngßi Mß gßi là Thß Sáu Đen, là ngày sau Lß Tß n, và cũng đánh đßu ngày khßi đßu cßa mùa mua sßm vào đßp Lß Giáng Sinh tßi Hoa Kß. Mßi quý vß theo dõi mßu đßi thoßi sau đây gißa biên tßp viên Arditti và mßt chuyên gia nghiên cßu vß thßn kinh nhßng lßi có thêm mßt sß thßch khác là nghiên cßu vß ngß hßc.



Các trung tâm thành phố bị tràn ngập bởi những đám đông đi mua sắm cho mùa Giáng Sinh sắp tới

Có thß gßi bà Bonnie Taylor-Blake là mßt nhà thám tß chuyên tìm tòi ngußn gßc cßa ngôn ngữ. Thß nhßng công vißc cßa bà không chß có thß.

Bà nói: “Trên thßc tß tôi là mßt nhà nghiên cßu thßn kinh tßi Đßi hßc North Carolina ở Chapel Hill. Thì giß rßnh rßi, tôi thích nghiên cßu và tìm hißu vß ngß hßc, lßch sß và các câu chuyßn dân gian.”

Arditti: “Thß thì đây là mßt email mà chúng tôi nhßn đßc. Ngß gßi đßt câu hßi: Tôi đã sßng ở Hoa Kß trong gßn 29 năm rßi, mà vßn chßa hißu tßi sao ngày thß Sáu sau Lß Tß n đßc gßi là Black Friday, ngày Thß Sáu Đen? Tôi đßc bißt bà có nghiên cßu vß vßn đß này.”

Bà Blake: “Trßc hßt đßu mà tôi mußn nói là ngß gßi vißt email không phßi là ngß gßi duy nhßt đßt ra câu hßi nßy, bßi vì rßt nhißu ngß gßi Mß cũng không quen thußc lßm vßi cßm tß Thß Sáu Đen cho tßi cách đây mßt thßp niên. Ý nghĩa cßa chß đen trong ngày Thß Sáu Đen có liên hß tßi sß sách kß toán, khi làm ăn lß thì trong sß sách kß toán các con sß đßc vißt bßng mßc đß, đßa đßn cßm tß tißng Anh “in the red”, tßc là các sß lißu đßc ghi bßng mßc đß. Ngß cß lßi, làm ăn sinh lßi, thì gßi là “in the black”, các con sß ghi bßng mßc đen.”

Arditti: “Nhß thß đen và đß là màu mßc đßc sß dßng trong sß sách kß toán?”

Ngày Black Friday là ngày gì ???

Tác Giả: Avi Arditti

Thứ Tư 25 Tháng 11 Năm 2009 22:02

Bà Blake: "Đúng thôi. Đó là một từ tôi thích thật đáng, mặc dù với những người di cư không có nó, nó không đúng chính xác cho tôi. Theo các cuộc nghiên cứu mà tôi đã thực hiện thì có dấu hiệu cho thấy từ ngày này có thể xuất phát từ những năm cuối của thế kỷ 19, hay những năm đầu của thế kỷ 20, và rất có thể nó được sử dụng một cách tiêu cực, hoặc ít ra có tính tiêu cực khi nói đến ngày sau Lễ Tạ ơn. Số là chuyện xảy ra ở Philadelphia..."

Arditti: "Thành phố Philadelphia của bang Pennsylvania?"

Bà Blake: "Đúng thôi! Ngay cả ta đến cửa phố ngày sau Lễ Tạ ơn như một ngày của tai họa và chết chóc mang lại nhiều bất hạnh, khi trung tâm thành phố Philadelphia hoàn toàn bị tràn ngập bởi những đám đông đi mua sắm cho mùa Giáng Sinh sắp tới. Chúng tôi tin rằng lúc đó có cảnh sát và các nhân viên công an đã dùng tới Đền đen một tiếng lóng để mô tả ngày này, bởi vì họ sợ phải đối phó với những ồn ào của giao thông, và những khách hàng cáu kỉnh chen chúc nhau bên lề đường. Đối với cảnh sát thì ngày này chỉ làm cho họ đau đầu, họ thấy những nhân viên phải đi làm vì yêu cầu của công việc, như các tài xế taxi hay tài xế xe buýt chẳng hạn".

Arditti: "Thì không phải các cửa tiệm đã dùng chữ Đền đen để nói với tôi về việc thu vào trong ngày thứ sáu này như chúng ta thường à?"

Bà Blake: "Tôi có cảm tưởng rằng các cửa tiệm đã nghe nhiều người dùng cảm từ Thứ Sáu Đen với ý tiêu cực, cho nên theo tôi họ có thể lo sợ là cảm từ Thứ Sáu Đen sẽ khiến người tiêu dùng tránh xa những cửa hàng mua sắm. Do đó đây là một cách gọi của các nhà bán lẻ để thuyết phục công chúng rằng họ đến để dùng, thực sự nói đến một ngày làm ăn phát triển với người con buôn. Và thế là chúng ta lại trở lại với nghĩa cũ của chữ đen, hiểu theo lối sách kế toán."

Arditti: "Thật là vui và thú vị và vui!"

Bà Blake: "Đúng rồi, những có một khúc mắc với lý thuyết đó, trước hết, rõ ràng tôi thích với ý nghĩa Ngày Thứ Sáu Đen đó, đã đến sau thời kỳ khoảng 15 năm kể từ khi cảnh sát bắt đầu dùng từ này để chỉ ngày sau Lễ Tạ ơn. Một vấn đề khác là một tại hạ với tài chính rất lớn đã xảy ra trong lịch sử Mỹ. Tôi nghĩ là vào khoảng năm 1869, lúc đó thì thị trường vàng hoàn toàn sụp đổ và ngày hôm đó được nhắc đến như ngày Thứ Sáu Đen."

Bà nói tiếp: "Vậy thì tại sao các thế hệ gia đình dùng từ chỉ phần tốt nhất của một cách vui vẻ cảm từ Thứ Sáu Đen khi mà thực sự nó có một ý nghĩa rằng họ trong lịch sử nước Mỹ, để chỉ một sự thất bại hoàn toàn của kinh tế như?"

Arditti: "À, mà bà biết là gì đây tôi có một ý nghĩa nào đó gắn cho ngày Thứ Sáu Đen, bà có biết tôi đang nói đến chuyện gì không?"

Bà Blake: "Đó là ngày buồn may bán đồ tốt nhất trong năm chứ gì?"

Arditti: "Đúng vậy."

Bà Blake: "Thật không may, tôi thực sự không biết họ đã dùng các dữ liệu với vấn đề này, nhưng tôi biết một trang web có tên là snopes.com của David và Barbara Mikkelson đã

Ngày Black Friday là ngày gì ???

Tác Giả: Avi Arditti

Thứ Tư, 25 Tháng 11 Năm 2009 22:02

ngiên cu rt nhiu vo vn đó và đã nói đn khá nhiu ri. Cho c hn đó là mt ngày có nhiu li lũ ri, nhng nó không nm trong 5 cm hay gây thc mc nht đau."

Arditti: "Tho cô còn cm th nào mun nói đn na hay không?"

Bà Blake: "o, mt cm th na gây bi ri cho các nhà ngh c, cho đng nói gi đn mt ngi nghin cu ngh c nghip đnh toi, đó là 'the whole nine yards' tm đch là đh t mi tho. Chng hn nho nu chúng ta chun bđ lên đng đi xa và sa son hành lý, và đã có mt danh sách nhng thc n thit, và mun chc chn là đã 'có đh t' nhng gi cn cho chuyn đi thì chúng ta dùng cm th 'the whole nine yards.'"

Arditti: "Xong ri gi thì bà so làm gi vào Lo Th o n đy?"

Bà Blake: "Chúng toi so đn nhà cho toi o thành pho Cary, trong bang North Carolina và ăn ba ti theo truyn thng vào ngày Lo Th o n o nhà cho y."

Arditti: "o mt con gà tây lo n và đo mi tho kèm theo phi không?"

Bà Blake: "Đúng vy, đh t mi tho, the whole nine yards."